



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten EDA
Schweizerische Botschaft in Serbien und in Montenegro
Ambassade de Suisse en Serbie et au Monténégro

Uverenje o sposobnosti za sklapanje braka / Certificat de capacité matrimonial / Ehefähigkeitszeugnis

Uverenje o sposobnosti za sklapanje braka potvrđuje da nema smetnji za sklapanje braka shodno švajcarskom zakonu. Švajcarska matična služba izdaje uverenje isključivo švajcarskim državljanima.
Le certificat de capacité matrimonial atteste que rien ne s'oppose, aux termes de la loi suisse, à ce que vous contractiez mariage et est délivré par l'état civil suisse uniquement pour les citoyens suisses.
Das Ehefähigkeitszeugnis bescheinigt, dass Ihrer Eheschliessung nach schweizerischem Recht kein Hindernis entgegensteht und werden vom schweizerischen Zivilstandsamt nur für Brauleute mit Schweizer Bürgerrecht ausgestellt.

Neophodno je zakazati (011/30 65 820 ili 825) prijem za predavanje sledeće original dokumentacije (1-3):
Il est nécessaire de prendre rendez-vous (011 30 65 820 / 825) afin de pouvoir déposer les documents suivants (1-3):
Vorhergehende Terminabsprache (011 30 65 820/ 825) ist notwendig, um folgende Unterlagen abzugeben (1-3):

1. Od verenika/ce sa prebivalištem u Srbiji ili Crnoj Gori

Du/De la fiancé/ée habitant en Serbie ou au Monténégro

Des/r Verlobten mit Wohnsitz in Serbien oder in Montenegro

- **Izvod iz matične knjige rođenih iz mesta rođenja, na međunarodnom obrascu, ne stariji od 6 meseci**
Extrait de l'acte de naissance du lieu de naissance, sur formulaire international, établi il y a 6 mois au maximum
Auszug aus dem Geburtsregister aus dem Geburtsort, auf internationalem Formular, nicht älter als 6 Monate
- **Za maloletne osobe, sudsko rešenje kojim se dozvoljava sklapanje braka, sa pečatom «Apostille»¹ + prevod**
Personnes mineures: autorisation du tribunal / centre social pour conclure un mariage, avec «Apostille»² + traduction
Minderjährige: Verfügung des Gerichts bzw. Sozialzentrums zwecks Heirat, mit «Apostille»³ + Übersetzung
- **Uverenje o državljanstvu sa pečatom «Apostille»¹, ne starije od 6 meseci + prevod**
Certificat de nationalité avec «Apostille»², établi il y a 6 mois au maximum + traduction
Staatsangehörigkeitsbescheinigung mit «Apostille»³, nicht älter als 6 Monate + Übersetzung
- **Uverenje sa podacima o svim upisanim činjenicama u matičnoj knjizi rođenih sa navodima: neudata, neoženjen, razvedena/a, udovac/ica, ev. upisi braka, razvoda, promene prezimena i sl. (NE UVERENJE O SLOBODNOM BRAČNOM STANJU!), sa pečatom «Apostille»¹, ne starije od 6 meseci + prevod**
Attestation concernant l'état-civil avec information: célibataire, divorcé/e, veuf/veuve (NON PAS LE CERTIFICAT DE CAPACITE MATRIMONIALE !), émis sur la base du registre des naissances, avec «Apostille»², établie il y a 6 mois au maximum + traduction
Bescheinigung mit Zivilstandsangabe mit Angabe: ledig, geschieden, verwitwet (NICHT EHEFÄHIGKEITS-BESCHEINIGUNG !), ausgestellt aufgrund des Geburtsregisters, mit «Apostille»³, nicht älter als 6 Monate + Übersetzung
- **Za razvedene osobe: pravosnažna presuda o razvodu (original ili overena kopija) sa pečatom «Apostille»¹ + prevod**
Pour divorcés : jugement de divorce entré en force (original ou copie certifiée) avec «Apostille»² + traduction
Für Geschiedene : Scheidungsurteil mit Rechtskraftdatum (Original oder beglaubigte Kopie) mit «Apostille»³ + Übersetzung
- **Za udovce/udovice: izvod iz matične knjige umrlih prethodnog supružnika, na međunarodnom obrascu, ne starije od 6 meseci**
Pour veufs/veuves: extrait de l'acte de décès du conjoint précédent, sur formulaire international, établi il y a 6 mois au maximum
Falls Witwe/Witwer : Auszug aus dem Todesregister des verstorbenen Ehegatten, auf internationalem Formular, nicht älter als 6 Monate
- **Potvrda o prebivalištu, sa pečatom «Apostille»¹, ne starija od 6 meseci + prevod**
Attestation de domicile, avec «Apostille»², établie il y a 6 mois au maximum + traduction
Wohnsitzbestätigung, mit «Apostille»³, nicht älter als 6 Monate + Übersetzung
- **Pasoš + 2 kopije, passeport + 2 copies, Pass + 2 Kopien**

**PO 1 FOTOKOPIJU SVAKOG DOKUMENTA I PREVODA
1 COPIE DE CHAQUE DOCUMENT ET TRADUCTION
JE 1 KOPIE SÄMTLICHER DOKUMENTE UND ÜBERSETZUNGEN**

2. Dole navedeni avans se plaća u gotovini na šalteru ambasade

Avance de frais à payer en espèces au guichet de l'ambassade

Kostenvorschuss am Schalter der Botschaft in bar zu entrichten

- RSD 75'000.-

3. Od verenika sa švajcarskim državljanstvom

Du/De la fiancé/e suisse

Des/r schweizerischen Verlobten

- **Kopija švajcarskog pasoša**, *copie du passeport suisse, Kopie des Schweizer Passes*
- **Potvrda o prebivalištu iz Švajcarske**, *attestation de domicile suisse, Wohnsitzbestätigung aus der Schweiz*

Die Inhalte wurden mit größter Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Inhalte kann die Schweizerische Botschaft in Belgrad jedoch keine Gewähr übernehmen. Die zuständigen schweizerischen Behörden können jederzeit weitere Unterlagen einfordern.

Bien que l'Ambassade de Suisse porte une attention particulière à vérifier l'exactitude des informations, elle ne saurait garantir que ces informations sont exactes, fiables et complètes. Les autorités compétentes suisses peuvent requérir à tout moment d'autres documents.

Iako se Ambasada Švajcarske posebno trudi da proveri tačnost podataka, ona ne može da garantuje da su ti podaci tačni, pouzdani i potpuni. Švajcarske nadležne vlasti u svakom trenutku mogu da zahtevaju dodatna dokumenta.

¹ Overu «Apostille» domaćih isprava vrše nadležni sudovi u Srbiji/Crnoj Gori (shodno Haškoj konvenciji od 5. oktobra 1961.)

² L'„Apostille“ est délivré par le tribunal compétent serbe/monténégrin (selon Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

³ Die „Apostille“ wird durch das zuständige serbische/montenegrinische Gericht angebracht (gemäss Haager Konvention vom 5. Oktober 1961)